

## Anschluss SVM Schloss direkt an Federklemmblock

### Raccordement de la serrure SVM directement au bloc de serrage à ressort

PIN	Kabelfarbe / couleur	Funktion / fonction
1	grün / vert / GN	Steuersignal Öffnen (entriegelt/Falle eingezogen) / Signal de commande ouverture (déverrouillée/bec-de-cane rentré) / Open (-)
2	rosa / rose / PK	Steuersignal Tagesfunktion (entriegelt/Falle ausgeschossen) / Signal de commande fonction jour (déverrouillée/bec-de-cane sortie) / Day (-)
3	gelb / jaune / YE	Relais 1 COM Mode 1: verriegelt / <i>verrouillée</i> Mode 2/3: verriegelt + geschlossen / <i>verrouillée + fermée</i> Mode 4: Open
4	grau / gris / GY	Relais 1 NO
5	weiss / blanc / WH	Spannungsversorgung 12 VDC oder 24 VDC stabilisiert / alimentation électrique 12 VDC ou 24 VDC stabilisé / + VDC
6	braun / brun / BN	Spannungsversorgung / alimentation électrique / - GND

Federklemmblocke zur Erstellung eigener Prüfkabel liegen der Prüfbox MINT bei. Kabel zum Anschliessen der Prüfbox MINT an das Schloss sind im Lieferumfang nicht enthalten (empfohlen zu MINT SVM: Anschlusskabel 11130.1,4; empfohlen zu MINT ELK: Anschlusskabel 11101.1,4)  
*Des blocs de serrage à ressort permettant de créer ses propres câbles d'essai sont fournis avec la boîte d'essai MINT. Les câbles pour connecter la boîte d'essai MINT à la serrure sont exclus de la livraison (recommandé pour MINT SVM : câble de raccordement 11130.1,4 ; recommandé pour MINT ELK : câble de raccordement 11101.1,4)*

## 11911 Prüfbox MINT / Boîte d'essai MINT

### Bedienungsanleitung / Mode d'emploi



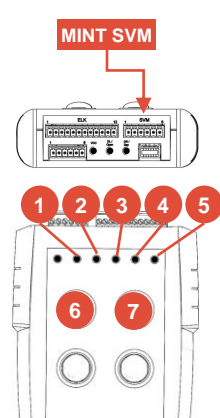
Passend zu den selbstverriegelnden, elektrisch kuppelbaren (ELK) und motorischen (SVM) Glutz MINT Schlössern.  
*Convient aux serrures Glutz MINT à verrouillage automatique, à couplage électrique (ELK) et motorisé (SVM).*

**Glutz**

Access Since 1863

## Funktionsprüfung MINT SVM Schloss

### Contrôle du fonctionnement de la serrure MINT SVM



- 1 (keine Funktion, *aucune fonction*)
- 2 (keine Funktion, *aucune fonction*)
- 3 Mode 1: verriegelt / *verrouillée*
- 3 Mode 2/3: verriegelt + geschlossen / *verrouillée + fermée*
- 3 Mode 4: Open
- 4 (keine Funktion, *aucune fonction*)
- 5 (keine Funktion, *aucune fonction*)
- 6 Simuliert den Öffnungsbefehl (open)  
*Simule la commande fonction ouverture (open)*
- 7 Simuliert die Tagesfunktion (Day)  
*Simule la commande fonction jour (Day)*

Prüfbox mit Schloss verbinden, Prüfbox einschalten, Schalter (6) und (7) betätigen und Prüfung mittels der LED (3) durchführen

*Relier la boîte d'essai à la serrure, allumer la boîte d'essai, actionner les interrupteurs (6) et (7) et effectuer le contrôle à l'aide des LED (3)*

#### WARNHINWEISE

- Die Prüfbox nicht über 50°C und unter -10°C, sowie nie in der Sonne, auf Wärmequellen oder hinter Glas lagern.
- In der Prüfbox befindet sich ein Lithium-Ionen Akku gemäss UN3480. Zum Laden nur mitgeliefertes Ladegerät verwenden und nur unter Aufsicht, sowie auf einer feuerfesten Unterlage laden (Temperaturbereich: +10°C bis +45°C). Die Ladezeit beträgt ca. 4,5 Stunden.
- Die Prüfbox nicht mechanischen Belastungen oder Schlägen aussetzen.
- Die Prüfbox ist weder staub- noch wasserfest.
- Beachten Sie die Montage- und Wartungsanleitung des jeweiligen Schlosses.

#### MISE EN GARDE

- Ne pas stocker la boîte d'essai à une température supérieure à 50°C ou inférieure à -10°C, ni au soleil, sur des sources de chaleur ou derrière une vitre.
- La boîte d'essai contient une batterie au lithium-ion conforme à la norme UN3480. Pour le chargement, n'utiliser que le chargeur fourni et ne charger que sous surveillance, ainsi que sur un support résistant au feu (plage de température : +10°C à +45°C). Le temps de charge est d'environ 4,5 heures.
- Ne pas exposer la boîte d'essai à des contraintes mécaniques ou à des chocs.
- La boîte d'essai n'est pas résistante à la poussière ni à l'eau.
- Respecter les instructions de montage et d'entretien de la serrure concernée.



Vorlage Übergabeprotokoll  
*Modèle procès verbal de remise*



Anschlusschema MINT ELK  
*Schémas de raccordement MINT ELK*



Anschlusschema MINT SVM  
*Schémas de raccordement MINT SVM*

#### Glutz AG

Segetzstrasse 13 / 4502 Solothurn / Schweiz  
 Tel. +41 32 625 65 20  
[info@glutz.com](mailto:info@glutz.com) / [www.glutz.com](http://www.glutz.com)

#### Glutz Deutschland GmbH

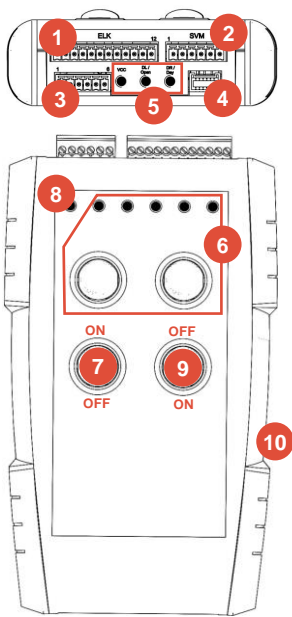
Schmalenhofer Strasse 61 / 42551 Velbert / DE  
 Tel. +49 2051 8013 51-0  
[info-de@glutz.com](mailto:info-de@glutz.com) / [www.glutz.com](http://www.glutz.com)

#### Glutz GmbH Österreich

Zimbaggasse 5A/ 1130 Wien / AG  
 Tel. +43 7946 20506  
[info-at@glutz.com](mailto:info-at@glutz.com) / [www.glutz.com](http://www.glutz.com)

#### Glutz UK Ltd.

11 Finch Drive, Springwood Industrial Estate /  
 CM7 2SF Braintree / UK  
 Tel. +44 1376 348 808  
[info-uk@glutz.com](mailto:info-uk@glutz.com) / [www.glutz.com](http://www.glutz.com)



- 1 Anschluss MINT ELK Schlösser  
*Raccordement des serrures MINT ELK*
- 2 Anschluss MINT SVM Schlösser  
*Raccordement des serrures MINT SVM*
- 3 Anschluss bauseitiges Kabel für MINT SVM  
*Raccordement au câble fourni par le client pour le MINT SVM*
- 4 Anschluss bauseitiges Kabel für MINT ELK  
*Raccordement au câble fourni par le client pour le MINT ELK*
- 5 Anzeige für Prüfung bauseitiges Kabel  
*Indicateur pour le contrôle du câble fourni par le client*
- 6 Schalter und Anzeige für Funktionsprüfung Schloss  
*Interrupteur et indicateur pour le contrôle de la serrure*
- 7 ON/OFF: Schaltet das Gerät ein/aus  
*ON/OFF: Allume ou éteint l'appareil*
- 8 Leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist  
*S'allume lorsque l'appareil est sous tension*
- 9 OFF/ON: Schaltet den Manipulationsschutz aus/ein\*  
*OFF/ON: Désactive/active la protection contre les manipulations\**
- 10 Ladebuchse (24 VDC/1.5 A)  
*Prise de charge (24 VDC/1.5 A)*

\*Zum Prüfen der Schlösser 18972/18972HZ/18908 muss zwingend der Manipulationsschutz eingeschaltet sein.

\*Pour tester les serrures 18972/18972HZ/18908, la protection contre les manipulations doit impérativement être activée.

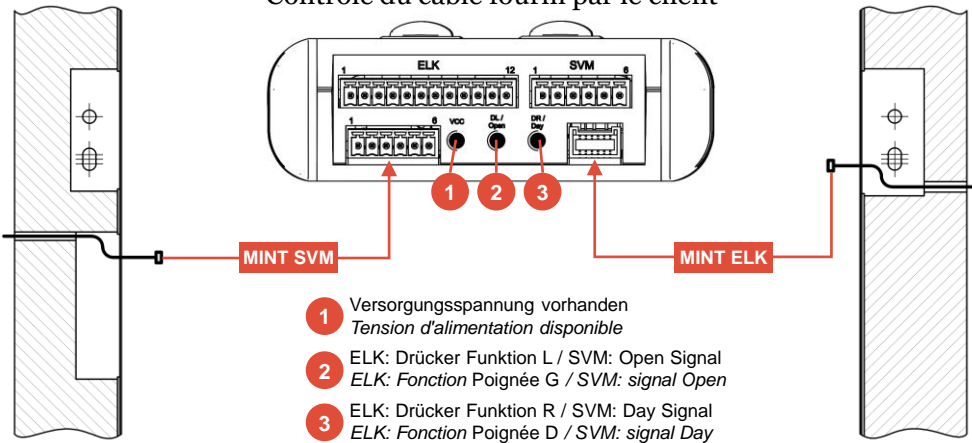
## Anschluss ELK Schloss direkt an Federklemmblock

### Raccordement de la serrure ELK directement au bloc de serrage à ressort

PIN	Kabelfarbe / couleur	Funktion / fonction
1	schwarz / noir / BK	Spannungsversorgung / alimentation électrique / - GND
2	rot / rouge / RD	Spannungsversorgung 12 VDC oder 24 VDC stabilisiert / alimentation électrique 12 VDC ou 24 VDC stabilisé / + VDC
3	grün / vert / GN	Drücker (L) einkuppeln über GND-Kontakt / Activer la poignée (G) via le contact GND / NO=AS, NC=RS
4	rosa / rose / PK	BK: Drücker R einkuppeln über GND-Kontakt / Activer la poignée D via le contact GND
5	grau / gris / GY	Drückerkontakt L: Drücker nicht betätigt / Contact de la poignée G: Poignée non activée / NO
6	gelb / jaune / YE	Drückerkontakte / Contacts de la poignée / COM
7	violett / violet / VT	Drückerkontakt R: Drücker nicht betätigt / Contact de la poignée D: Poignée non activée / NO
8	rot-blau / rouge-bleu / RDBU	Riegel-/Steuerfallenkontakt: verriegelt und Tür geschlossen / Contact de pêne dormant/pêne mobile: verrouillé et porte fermée / COM
9	grau-rosa / gris-rose GYPK	Riegel-/Steuerfallenkontakt: verriegelt und Tür geschlossen / Contact de pêne dormant/pêne mobile: verrouillé et porte fermée / NC
10	braun / brun / BN	Zylinderkontakt (nicht betätigt) / Contact du cylindre (non activé) / NO
11	blau / bleu / BU	Zylinderkontakt / Contact du cylindre / COM
12	weiss / blanc / WH	Zylinderkontakt (nicht betätigt) / Contact du cylindre (non activé) / NC

## Prüfung bauseitiges Kabel

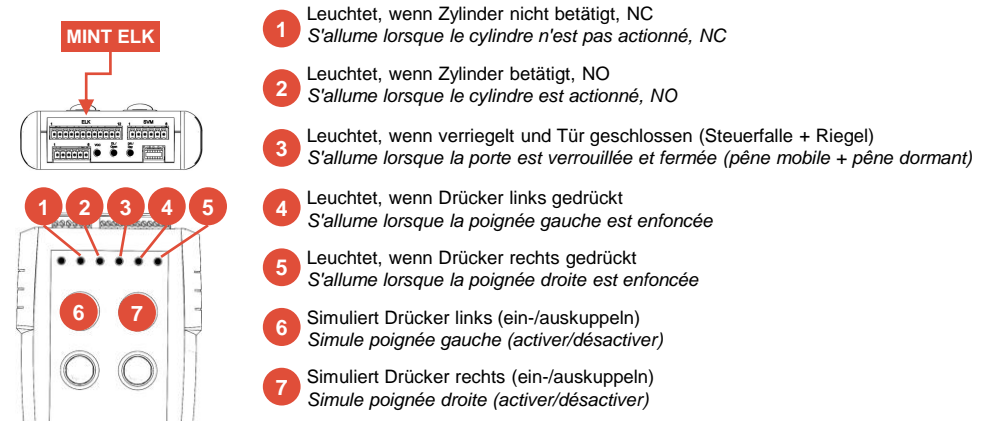
### Contrôle du câble fourni par le client



Prüfbox mit bauseitigem Kabel verbinden, Prüfung anhand LED (1), (2) und (3) durchführen, diese leuchten, wenn die korrekte bauseitige Ansteuerung erfolgt  
*Connecter la boîte d'essai au câble fourni par le client, effectuer un contrôle à l'aide des LED (1), (2) et (3), celles-ci s'allument si la commande par le client est correcte*

## Funktionsprüfung MINT ELK Schloss

### Contrôle du fonctionnement de la serrure MINT ELK



Prüfbox mit Schloss verbinden, Prüfbox einschalten, Drücker, Zylinder, sowie Schalter (6) und (7) betätigen und Prüfung mittels der LED (1), (2), (3), (4), (5) durchführen  
*Relier la boîte d'essai à la serrure, allumer la boîte d'essai, actionner la poignée, le cylindre ainsi que les interrupteurs (6) et (7) et effectuer le contrôle à l'aide des LED (1), (2), (3), (4), (5)*